



**QUALITY Series**

**JUICER PRESS JP 9970**



Proficiat, u kocht zonet de fantastische Juicer Press JP 9970, een hoogwaardig en betrouwbaar product uit ons FRITEL Quality gamma.

Lees en bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig vooraleer u deze Juicer Press in gebruik neemt!

\*\*\*\*

Félicitations, vous venez d'acheter le Juicer Press JP 9970 fantastique, un produit haut de gamme et fiable de notre assortiment FRITEL Quality.

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser le Juicer Press et conservez-le soigneusement!

\*\*\*\*

Congratulations, you have just bought the fantastic Juicer Press JP 9970, a reliable and high-quality product from our FRITEL Quality range.

Read this instruction manual before you put the Juicer Press into use and save it well.

\*\*\*\*

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses phantastischen Juicer Press JP 9970, ein zuverlässiges und qualitativ hochwertiges Produkt aus dem

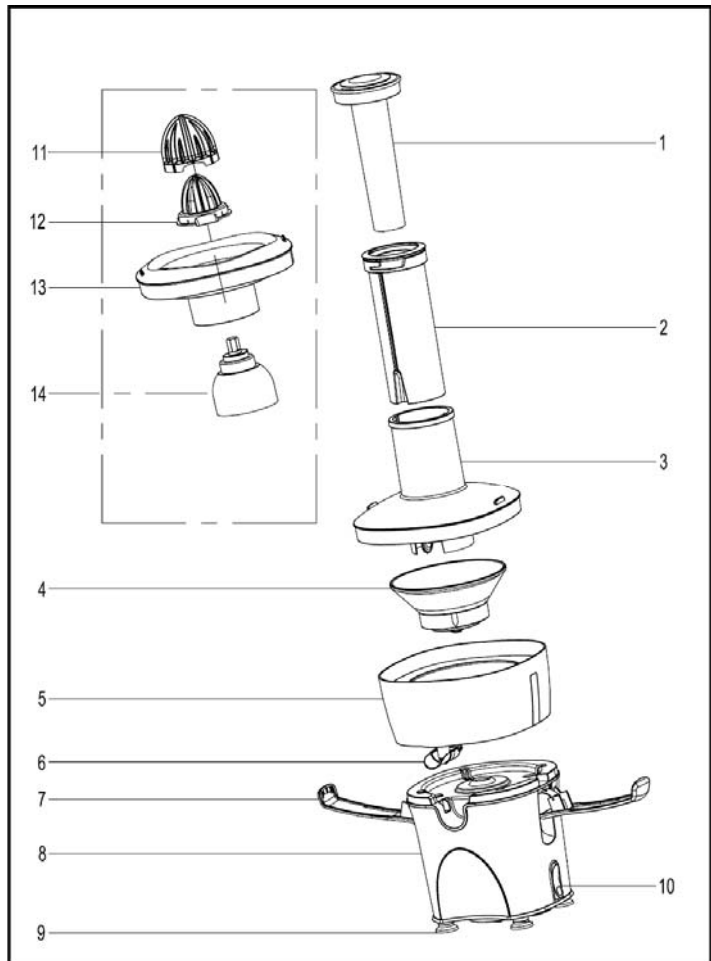
FRITEL Quality-Sortiment.

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam und bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung gut auf!

## PRODUCTOMSCHRIJVING

1. Kleine stamper
2. Grote stamper
3. Deksel met vulschacht
4. Inox zeef
5. Sapschaal
6. Drupstop / Sapuitloop
7. Veiligheidsbeugels
8. Motorsokkel
9. Rubberen voetjes
10. Aan-Uit schakelaar met 2 snelheden
11. Grote perskegel
12. Kleine perskegel
13. Citrus zeef
14. Koppelstuk

De fabrikant behoudt zich het recht voor om ten allen tijde technische en andere wijzigingen aan te brengen.



## PRODUCT DESCRIPTION

1. Small Pusher
2. Large Pusher
3. Lid with feeding tube
4. Stainless Steel Sieve
5. Juice collector
6. Anti-drip spout / juice outlet
7. Safety Brackets
8. Motor unit
9. Rubber Feet
10. On/Off speed control with 2 speed
11. Large cone
12. Small cone
13. Citrus sieve
14. Gearbox

Le fabricant se réserve à tout temps le droit d'apporter des modifications de type technique ou autre.

## DESCRIPTION PRODUIT

1. Petit poussoir
2. Grand poussoir
3. Couverture avec orifice
4. Tamis en inox
5. Récipient à jus
6. Anti-gouttes / Bec verseur
7. Verrouillage de sécurité
8. Socle moteur
9. Pieds antidérapants
10. Bouton M/A avec 2 vitesses
11. Grand cône
12. Petit cône
13. Tamis presse-agrumes
14. Pièce de jonction

Der Hersteller behält sich das Recht vor, am gerät technische oder andere Änderungen vorzunehmen.

## PRODUKT BESCHREIBUNG

1. Feiner Stempel
2. Grosser Stempel
3. Deckel mit Füllschacht
4. Edelstahl Sieb
5. Saftschale
6. Anti-tropf / Ausgiesser
7. Sicherheitsverriegelung
8. Motorgehäuse
9. Rutschfeste Füße
10. Ein-Aus Schalter mit 2 Stufen
11. Grosser Pressekegel
12. Kleiner Pressekegel
13. Zitrus Sieb
14. Kuppelstück

The manufacturer maintains the right to introduce technical and or other changes at any time.

**VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN**

Dit apparaat voldoet aan alle Europese veiligheidsvoorschriften en beschikt over het CE label en is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik.

- De Juicer Press enkel gebruiken met 230 Volt wisselstroom
- Het apparaat steeds op een vaste ondergrond plaatsen, zoals een keukentablet of tafel zodat het toestel niet kan kantelen of schuiven.
- Controleer steeds of de sapcentrifuge correct in elkaar werd gezet. Voor uw eigen veiligheid zal het toestel niet werken indien dit niet zo is.
- De motorsokkel, het elektrisch snoer en de stekker **NOOIT** in of onder water dompelen. Enkel reinigen met een vochtige doek. Indien het toestel toch nat of vochtig zou worden, onmiddellijk het elektrisch snoer uit het stopcontact trekken.
- Dit toestel mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar, door personen met verminderde fysieke, motorische of geestelijke capaciteiten of door personen met een gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat zij onder toezicht staan of instructies ontvangen aangaande het gebruik van het toestel op een veilige manier en op voorwaarde dat zij de betreffende gevaren begrijpen. Kinderen mogen **NIET** met het toestel spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet uitgevoerd worden door kinderen, tenzij ze minimum 8 jaar zijn en onder toezicht staan. Hou het toestel en het elektrisch snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Gebruik het toestel enkel binnenshuis.
- Gebruik **NOOIT** accessoires of onderdelen van andere merken.
- De Juicer Press onmiddellijk uitschakelen en de stekker uittrekken: na gebruik of wanneer 't toestel **NIET** in gebruik is, indien de Juicer Press **NIET** goed functioneert en bij reiniging van het toestel
- **NOOIT** aan het elektrisch snoer zelf trekken om de stekker uit het stopcontact te trekken. Plaats het toestel steeds in de nabijheid van een stekker opdat de aansluiting gemakkelijk is. Gebruik **NOOIT** verlengsnoeren en rol het elektrisch snoer steeds volledig uit. Gebruik het elektrisch snoer en het toestel **NOOIT** in de nabijheid van warmtebronnen zoals fornuizen, ovens of verwarming.
- Laat het elektrisch snoer **NOOIT** over de rand van de tafel of het aanrecht hangen.
- Gebruik het toestel **NOOIT** indien het elektrisch snoer beschadigd is. In dat geval het toestel onmiddellijk binnenbrengen bij een erkende reparatiedienst.
- Verwijder het deksel met vulschacht pas wanneer het toestel uitgeschakeld is en de motor volledig gestopt is met draaien.
- Maak de veiligheidsbeugels enkel los nadat u het toestel uitgeschakeld heeft en de motor volledig gestopt is met draaien.
- Reparaties mogen alleen door een erkende reparatiedienst uitgevoerd worden.
- Het toestel is bedoeld voor huishoudelijk gebruik en mag niet langer dan enkele minuten continu werken.
- Personen die deze gebruiksaanwijzing niet gelezen hebben, mogen dit toestel niet gebruiken.

**Specifiek voor de sapcentrifuge functie:**

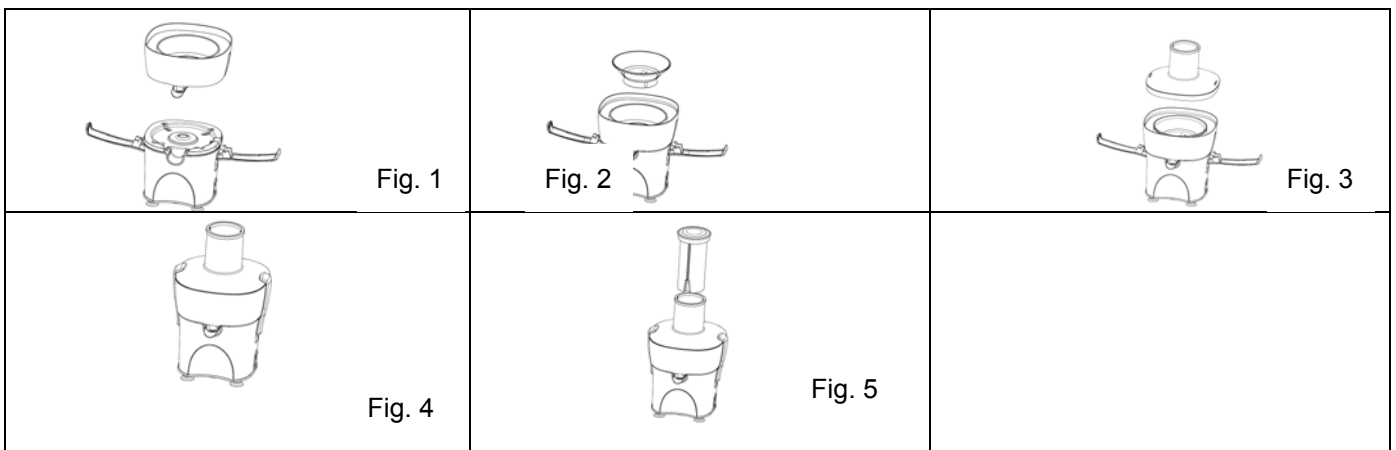
- Steek **NOOIT** uw handen of enig kookgerei in het deksel met vulschacht terwijl het toestel in werking is. Gebruik enkel de meegeleverde stampers om de levensmiddelen naar beneden te duwen. Indien het voedsel in de vulschacht blokkeert dan dient het toestel uitgeschakeld en gewacht tot de motor stopt. Toestel dan uit mekaar halen en voedsel verwijderen.
- Druk niet te hard op de stamper om schade aan het toestel te vermijden. Ledig tijdig de sapschaal om spatten en overlopen te vermijden.
- Dit toestel is niet geschikt voor het bereiden van gehakt of om voedsel te blenden.
- Verwijder steeds vooraf de grote pitten van steenvruchten, zoals bv. perziken. Schillen dient u niet te verwijderen tenzij deze zeer dik en hard zijn, bv. meloen of een onaangename smaak hebben zoals bv. citroen, sinaasappel. Bij ananas, kiwi, ... dient de schil niet verwijderd te worden.

**VOOR HET EERSTE GEBRUIK**

- Verwijder eerst alle verpakkingen en stickers.
- Alvorens het toestel voor het eerst te gebruiken is het aan te bevelen om het te reinigen (zie 'Reiniging').
- Controleer of de netspanning overeenstemt met deze op het toestel.

## **GEBRUIK VAN DE SAPCENTRIFUGE**

1. Ontrol het elektrisch snoer.
2. Plaats de sapschaal op de motorsokkel (fig. 1).
3. Plaats de inox zeef op de aandrijfkoppeling (fig.2). Zorg ervoor dat de zeef goed vast zit op de aandrijfkoppeling en voldoende naar beneden gedrukt is. Controleer steeds de zeef voor gebruik. Indien u barsten of beschadigingen zou opmerken, mag u het toestel niet meer gebruiken.
4. Plaats het deksel met vulschacht op de sapschaal (fig. 3) en klik de twee veiligheidsbeugels (fig. 4) vast op het deksel met vulschacht.
5. Schuif de stampers in het deksel met vulschacht (fig. 5). Voor fijne vruchten en groenten gebruikt u de dunne stamper, zoals bv. wortel, voor grote vruchten en groenten gebruikt u de brede stamper, zoals bv. appel.
6. Plaats een recipient onder de sapuitloop.
7. Was fruit/groenten en snij ze indien nodig in stukken zodat ze in de vulschacht passen.
8. Tijdens het centrifugeren steeds de sapuitloop in neerwaartse positie zetten.
9. Druk op de aan-schakelaar: kies snelheid 1 (laag) of snelheid 2 (hoog). Opmerking: Het toestel zal enkel functioneren indien alle onderdelen correct gemonteerd werden en indien het deksel met vulschacht vastgeklikt zit met de veiligheidsbeugels.
10. Doe de gesneden stukken in het deksel met vulschacht en druk ze zachtjes naar beneden. Indien u te hard/snel drukt kan dit de kwaliteit van het eindresultaat beïnvloeden en in sommige gevallen kan dit zelfs de motor doen stoppen. Nadat alle ingrediënten verwerkt zijn en al het sap in het recipient gelopen is, de sapuitloop in opwaartse positie plaatsen, het toestel uitschakelen en wachten tot de motor volledig gestopt is met draaien.
11. Om het toestel uit elkaar te halen herhaalt u stap 1-5 in omgekeerde volgorde.

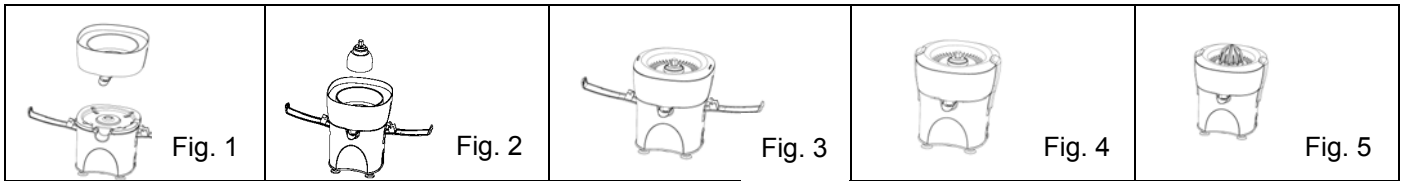


## **GEBRUIK VAN DE CITRUS PERS**

1. Ontrol het elektrisch snoer.
2. Bevestig de sapschaal op de motorsokkel (Fig 1).
3. Bevestig het koppelstuk op de sapschaal. (Fig. 2)
4. Plaats de citruszeef op de aandrijfkoppeling (Fig. 3) . Zorg ervoor dat de zeef goed vastgeklikt zit op de aandrijfkoppeling.
5. Klik de twee veiligheidsbeugels vast op de citrus zeef (Fig. 4).
6. Plaats al naargelang de grootte van het citrusfruit de kleine of grote perskegel op de zeef (Fig. 5).
7. Plaats een recipient onder de sapuitloop.
8. Was het fruit en snij het in twee.
9. Tijdens het persen steeds de sapuitloop in neerwaartse positie zetten!
10. Zet de aan-schakelaar op positie 1 (lage snelheid). Opmerking :enkel positie 1 kan gebruikt te worden voor de citrus pers functie. Indien u positie 2 gebruikt zal het sap beginnen spatten. Het toestel zal enkel functioneren indien alle onderdelen correct gemonteerd werden en indien het deksel met vulschacht vastgeklikt zit in de veiligheidsbeugels.
11. Plaats het fruit op de perskegel en druk zachtjes. Indien u te hard drukt kan dit de kwaliteit van het eindresultaat beïnvloeden en in sommige

gevallen kan dit zelfs de motor beschadigen. Nadat alle ingrediënten verwerkt zijn en al het sap in het recipient gelopen is, de sapuitloop in opwaartse positie plaatsen, het toestel uitschakelen en wachten tot de motor volledig gestopt is met draaien.

12. Om het toestel uit elkaar te halen herhaalt u stap 1-5 in omgekeerde volgorde.



### **ALGEMENE TIPS**

- Gebruik vers fruit en groenten, daar zij meer sap bevatten. Ananas, rode biet, selder, appels, peren, komkommers, wortelen, meloen, tomaten, granaatappel, ... zijn bijzonder geschikt voor gebruik in de sapcentrifuge.
- Dunne schillen, bv. kiwi, ... dienen niet verwijderd te worden. Dikke schillen zoals bv. van meloenen worden best verwijderd. Ook de schil van citrusvruchten verwijdert u best aangezien deze een bittere smaak kunnen nalaten of u gebruikt hiervoor de citruspers.
- Drink het sap onmiddellijk op. Indien het te lang blootgesteld wordt aan lucht zal het sap zijn smaak en voedingswaarde verliezen.

### **REINIGING**

Gebruik geen schuursponsjes, agressieve reinigingsmiddelen of vloeistoffen zoals alcohol, petroleum of aceton om het toestel te reinigen. Het toestel is makkelijker te reinigen indien dit onmiddellijk na gebruik gedaan wordt.

1. Schakel het toestel uit. Trek het elektrisch snoer uit het stopcontact en wacht tot de motor volledig gestopt is met draaien.

2. Demonteer het toestel: - sapcentrifuge: zie "gebruik van de sapcentrifuge", punt 1-5

- citrus pers: zie "gebruik van de citrus pers", punt 1-5

3. U kan alle afneembare onderdelen, uitgezonderd het motorblok, reinigen in de vaatwasser, of u kan ze reinigen in warm water met wat detergent en dan afspoelen onder helder water.

4. Reinig de motorsokkel met een vochtige doek. NOOIT de motorsokkel onderdempelen in water of onder stromend water reinigen.

**TIP:** Sterk kleurende levensmiddelen (bv. rode bieten) kunnen een kleur achterlaten. U kan dit vermijden door de verschillende onderdelen onmiddellijk na gebruik te reinigen.

**TIP:** De inox zeef dient na ieder gebruik, altijd en onmiddellijk onder stromend water te worden gereinigd en dit met behulp van een afwasborsteltje. Als de pulp op de zeef opdroogt kunnen de fijne openingen verstopt raken en zal de Juicer Press niet meer efficiënt werken.

### **OPBERGEN**

Reinig steeds het toestel alvorens op te bergen. Volg hierbij steeds bovenvermelde reiningsinstructies op. Berg het toestel rechtopstaand op in een vorstvrije, schone en droge plaats, buiten het bereik van kinderen. Leg nooit harde of zware objecten bovenop het toestel.

### **RECEPTEN**

Recepten voor gebruik met de sapcentrifuge kan u terugvinden op onze website [www.fritel.com](http://www.fritel.com)

### **NUTTIGE WENKEN BIJ STORINGEN**

Bij een storing aan de allesnijder, het toestel niet gebruiken. Wendt u onmiddellijk tot uw verkooppunt of neem contact op met de NV van RATINGEN. (contactgegevens achteraan)

Bij beschadiging van het snoer, uw toestel eveneens onmiddellijk bij uw verkooppunt binnen brengen. U kan ook steeds contact opnemen met de NV van RATINGEN (contactgegevens achteraan)

**HET TOESTEL IS ONTWERPEN VOOR HUISHOUELIJK GEBRUIK. BIJ PROFESSIONEEL GEBRUIK VERVALLEN DE GARANTIEVOORWAARDEN.**

**DEFECTEN EN/OF BESCHADIGINGEN TEN GEVOLGE VAN HET NIET NALEVEN VAN DE GEBRUIKSAANWIJZING WORDEN NIET GEDEKT DOOR DE GARANTIE. Wij behouden ons het recht voor om technische wijzigingen aan te brengen.**

**PRESCRIPTIONS DE SECURITE**

Cet appareil satisfait à toutes les normes de sécurité européennes et dispose du label CE. Il est uniquement conçu pour usage domestique.

- Utiliser le Juicer Press uniquement avec 230 V courant alternative
- Toujours placer l'appareil sur une surface stable, une tablette de cuisine ou une table, afin que l'appareil ne puisse pas glisser ou basculer.
- Assurez-vous du montage correct et complet de la centrifugeuse avant d'enclencher l'appareil. Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne peut s'enclencher que quand il est correctement monté.
- Ne **JAMAIS** immerger le cordon électrique ou le bloc-moteur dans de l'eau ou un autre liquide. Uniquement nettoyer avec un chiffon humide. Au cas où l'appareil est mouillé ou humide, immédiatement enlever le cordon électrique de la prise.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, par des personnes avec des capacités physiques, moteurs ou mentales diminuées, ou par des personnes avec un manque de connaissance et d'expérience, à conditions qu'elles soient surveillées ou reçoivent des instructions sur l'usage de l'appareil d'une façon sûre et à condition qu'elles soient au courant des dangers potentiels. Les enfants ne peuvent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne peut pas se faire par des enfants, à moins qu'ils aient au minimum 8 ans et qu'ils soient surveillés. Gardez l'appareil et le cordon hors de la portée des enfants plus jeunes que 8 ans.
- Utiliser l'appareil uniquement à l'intérieur.
- Ne **JAMAIS** utiliser des accessoires ou pièces d'autres marques.
- Immédiatement débrancher le Juicer Press et retirer le cordon électrique de la prise: Après usage ou quand l'appareil n'est pas en usage, si le Juicer Press ne fonctionne pas correct et lors du nettoyage de l'appareil
- Ne **JAMAIS** tirer le cordon électrique même pour débrancher l'appareil. Placez l'appareil à proximité d'une prise murale de façon à ce que le branchement soit toujours aisé.
- Ne **JAMAIS** utiliser de rallonge ou de prise de table. Branchez toujours la centrifugeuse à une prise directe.
- Ne laissez **JAMAIS** le cordon pendre sur le côté d'une table ou d'un plan de travail. Tenez-le éloigné de surfaces chaudes (par exemple plaques de cuisson, fours, etc.).
- Ne travaillez **JAMAIS** avec des appareils électroménagers dont le cordon électrique ou la fiche est endommagé ou lorsque la machine ne fonctionne pas correctement ou a été endommagée. Dans ce cas dirigez-vous immédiatement vers un réparateur agréé.
- Retirer le couvercle avec orifice que quand l'appareil est débranché et que le moteur ne tourne plus.
- Déverrouiller les fermetures de sécurité après avoir débranché l'appareil et après que le moteur ait entièrement terminé de tourner.
- Les réparations peuvent uniquement être effectués par un réparateur agréé ou par un service après vente agréé.
- L'appareil est prévu pour usage domestique et ne peut être utilisé pendant plus de quelques minutes en continu.
- Les personnes n'ayant pas lu ce mode d'emploi, ne peuvent pas utiliser cet appareil.

**Spécifiquement pour usage de la fonction 'centrifugeuse':**

- Ne **JAMAIS** introduire les aliments dans l'orifice avec les mains nues ou avec des utensiles. Utilisez toujours le poussoir. Si la nourriture est bloquée dans l'orifice, débranchez l'appareil et attendez jusque le moteur ne tourne plus. Démontez l'appareil et enlever la nourriture.
- Ne pas presser trop fort sur le poussoir afin d'éviter des dégats à l'appareil. Vider à temps le récipient à jus afin d'éviter des éclaboussures et débordements.
- Cet appareil n'est pas approprié pour la preparation de viande hachée ou pour mixer de la nourriture.
- Oter toujours les gros noyaux de fruits à noyau, comme p.ex. des pêches. Les pelures ne doivent pas être ôtées, à moins qu'elles soient très grosses ou dures, comme p.ex. le melon, ou quand elles laissent un gout désagréable, comme p.e x. citron, orange.

Au cas de l'ananas, kiwi, .....il n'est pas nécessaire d'enlever la pelure..

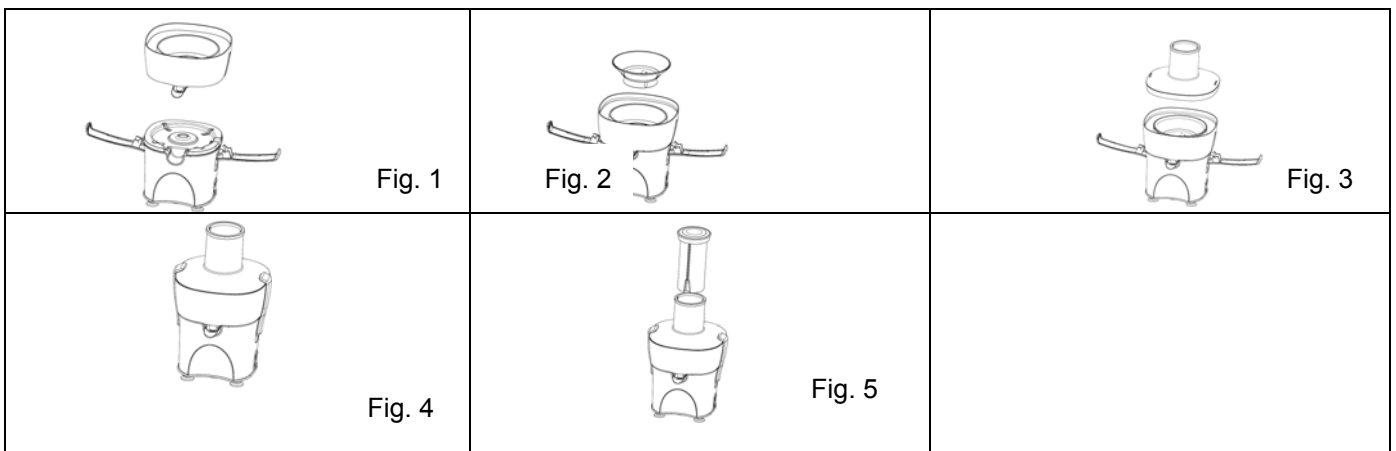
**AVANT LE PREMIER USAGE**

- Enlevez tous les emballages et autocollants.

- Avant le premier emploi de l'appareil, il est recommandé de le nettoyer (voir 'Nettoyage').
- Contrôlez si la tension du réseau correspond à celle qui est mentionnée sur l'appareil. Conformé aux consignes de sécurité, l'appareil doit être branché sur une prise de courant équipée d'une mise à la terre.

### **USAGE DE LA CENTRIFUGEUSE**

1. Déroulez le cordon électrique.
2. Placez le récipient à jus sur le socle moteur (Fig. 1).
3. Placez le tamis en inox sur l'accouplement (Fig.2). Assurez-vous que le tamis soit bien fixé sur l'accouplement et qu'il soit suffisamment pressé vers le bas. Contrôlez le tamis avant usage. Si vous remarquez des cassures ou des dégâts, vous ne pouvez plus utiliser l'appareil.
4. Placer le couvercle avec orifice sur le récipient à jus (Fig. 3) et fixez les deux fermetures de sécurité (Fig. 4) sur le couvercle.
5. Mettez le poussoir dans l'orifice (Fig. 5). Pour des fruits et légumes fins, utilisez le poussoir fin, pour p.ex. des carottes. Pour des fruits et légumes plus gros, utilisez le grand poussoir, pour p.ex. des pommes.
6. Placez un récipient sous le bec verseur.
7. Lavez les fruits et légumes et coupez-les au besoin en morceaux afin qu'ils aient dans l'orifice.
8. Pendant l'usage, toujours mettre le bec verseur en position vers le bas.
9. Pressez le bouton marche: choisissez la position 1 (basse vitesse) ou position 2 (haute vitesse). Remarque: l'appareil ne fonctionne uniquement quand toutes les pièces sont correctement montées, et quand les fermetures de sécurités sont correctement fixes sur le couvercle.
10. Mettez les fruits/légumes dans l'orifice et pressez-les doucement vers le bas. Si vous pressez trop fort/rapide, ceci peut influencer la qualité du résultat final et dans certains cas faire cesser le moteur. Après usage, mettez le bec verseur vers le haut, débranchez l'appareil et attendez que le moteur ne tourne plus.
11. Pour démonter l'appareil, répétez les points 1-5 en sens inverse.



### **USAGE DU PRESSE-AGRUMES**

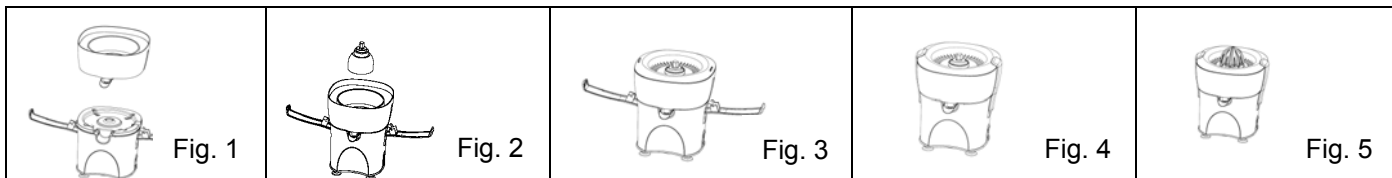
1. Déroulez le cordon électrique
2. Placez le récipient à jus sur le socle moteur (Fig 1).
3. Placez la pièce de jonction sur le récipient à jus (Fig. 2)
4. Placez le tamis sur l'accouplement (Fig. 3) . Fixez bien le tamis sur l'accouplement.
5. Fixez les fermetures de sécurité sur le tamis presse agrumes (Fig. 4).
6. Placez le petit ou le grand cône de presse selon la taille de l'agrume sur le tamis(Fig. 5).
7. Placez un récipient sous le bec verseur.
8. Lavez-le fruit et coupez-le en deux .
9. Pendant l'extraction, toujours mettre le système anti-gouttes en position vers le bas!
10. Mettez le bouton marche sur la position 1 (basse vitesse).

Remarque: uniquement la position 1 peut être utilisée pour la fonction presse-agrumes. Si vous utilisez la position 2, le jus éclaboussera.

Remarque: l'appareil ne fonctionne uniquement quand toutes les pièces sont correctement montées, et quand les fermetures de sécurités sont correctement fixes sur le couvercle.

11. Placez le fruit sur le cône et pressez doucement. Si vous pressez trop fort cela peut influencer la qualité du résultat et dans certains cas endommager le moteur. Après usage, mettez le bec verseur vers le haut, débranchez l'appareil et attendez que le moteur ne tourne plus.

12. Pour démonter l'appareil, vous répétez les positions 1-5 en sens inverse.



### **ASTUCES GENERALES**

- Utilisez des fruits et légumes frais, car ils contiennent plus de jus. Ananas, betterave rouge, céleri, pommes, poires, concombres, carottes, melon, tomates grenades, ... sont particulièrement appropriés pour usage avec la centrifugeuse.
- Les fines pelures, p.ex. kiwi, ne doivent pas être ôtées. Les grosses pelures comme p.ex. melons sont ôtées de préférence. Il est également d'ôter les pelures de fruits agrumes, alors que ceux-ci peuvent laisser un goût amer ou vous pouvez utiliser la fonction presse-agrumes.
- Buvez le jus immédiatement. S'il est exposé trop longtemps à l'air, le jus perdra son goût et sa valeur nutritionnelle.

### **NETTOYAGE**

Ne **JAMAIS** utiliser des éponges à récurer, des nettoyants agressifs ou des liquides comme l'alcool, le pétrole ou l'acétone, pour nettoyer l'appareil. L'appareil se nettoie plus facilement si ceci se fait immédiatement après usage.

1. Débranchez l'appareil. Retirez le cordon électrique de la prise et attendez jusqu'à ce que le moteur ne tourne plus.
2. Démontez l'appareil: - centrifugeuse: voir "usage de la centrifugeuse", point 1-5  
- presse-agrumes: voir "usage du presse-agrumes", point 1-5
3. Vous pouvez nettoyer toutes les pièces amovibles, excepté le socle moteur, dans le lave-vaisselle. Vous pouvez également les nettoyer dans de l'eau chaude savonneuse et ensuite les rincer sous de l'eau claire.
4. Nettoyez le socle moteur avec un chiffon humide. Ne **JAMAIS** plonger le socle moteur dans l'eau ou le nettoyer sous l'eau courante.

**ASTUCE:** Des aliments colorants (p.ex. betteraves rouges) peuvent laisser un couleur. Vous pouvez l'éviter en lavant les différentes pièces immédiatement après usage.

**ASTUCE:** Après chaque usage le tamis en inox doit être nettoyé sous l'eau courante avec l'aide d'une lavette. Quand la pulpe sèche sur le tamis, les fines ouvertures peuvent se boucher et par conséquent le Juicer Press ne fonctionnera plus aussi efficacement.

### **RANGEMENT**

Nettoyez toujours l'appareil avant de le ranger. Respectez les instructions de nettoyage susmentionnées. Rangez l'appareil verticalement dans un endroit propre, sec et à l'abri du gel, hors de la portée d'enfants. Il faut jamais placer des objets durs ou bien lourds sur l'appareil.

### **RECETTES**

Vous retrouverez des recettes pour la centrifugeuse sur notre site web [www.fritel.com](http://www.fritel.com)

### **CONSEILS UTILES EN CAS DE DEREGLEMENT**

En cas de dérèglement, ne pas utiliser la trancheuse. Adressez-vous à votre point de vente ou contactez la SA van RATINGEN (voir données de contact à l'arrière).

**CET APPAREIL EST CONÇU POUR USAGE DOMESTIQUE. EN CAS D'USAGE PROFESSIONNEL, LES CONDITIONS DE GARANTIE ECHOIENT AVEC EFFET IMMEDIAT. LES DEGATS ET/OU ENDOMMAGEMENTS SUITE AU NON-RESPECT DU MODE D'EMPLOI NE FONT EXPIRER LES CONDITIONS DE GARANTIE.** Nous avons le droit d'apporter des changements techniques.



**SAFETY PRESCRIPTIONS**

This appliance meets all the European safety prescriptions, carries the CE label and is only suited for domestic use.

- Only use the Juicer Press with 230 V AC
- Always place the appliance on a solid base, such as a kitchen counter or table, so that the appliance doesn't move or shift.
- Always control if the juice extractor is properly assembled. For your own safety, the appliance won't work in case it wasn't properly assembled.
- **NEVER** immerse the motor housing, the power supply cord or the plug in water or any other liquid. Only clean the appliance with a damp cloth. If the appliance should still get wet, immediately pull out the plug.
- This appliance may be used by children of min. 8 years old, by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge on condition they are supervised and instructed to use the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children may not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- DO NOT use the appliance outdoors.
- **NEVER** use accessories or parts from other brands.
- o Immediately turn off the Juicer Press and pull out the plug: After use or when the appliance is not in use, if the Juicer Press doesn't function properly and before cleaning the appliance
- **NEVER** pull the cord to get the plug out of the socket. **NEVER** use extension cords or sockets. Place the appliance near a power point and connect it directly. **NEVER** place the power supply cord near heating sources such as cookers, heatings or ovens
- **NEVER** let the cord hang over the edge of the table or the counter.
- DO NOT use the appliance if the power supply cord or plug is damaged. In that case, return the appliance to an authorized repair service.
- Only remove the lid with feeding tub when the appliance is switched off and the motor has stopped turning completely
- Release the safety brackets only after having switched off the appliance and when the motor entirely stopped turning.
- Repairs may only be carried out by authorized experts or repair services.
- This appliance is only meant for household use and may not function more than a few minutes continuously.
- Persons who have not read this user manual may not use this appliance.

**Specifically for the juice extractor function:**

- NEVER push food into the filling shaft with your hands or kitchen extensils. Always use the pusher. In case the food gets stuck, always switch off the appliance and wait until the motor has stopped running completely. Then disassemble the appliance to remove the food.
- Do not push too hard on the pusher in order to avoid damage to the appliance. Empty the juice collector in time in order to avoid splashes and flowing over.
- This appliance is not suited for making minced meat or to blend food.
- Always remove large stones from stone fruit first, like f.e. peaches. Peels do not need to be removed first, unless they are very thick and hard, i.e. melon or when they have an unpleasant taste, like f.e. lemons, oranges. In case of pineapple, kiwi,... you do not need to remove the skin.

**BEFORE THE FIRST USE**

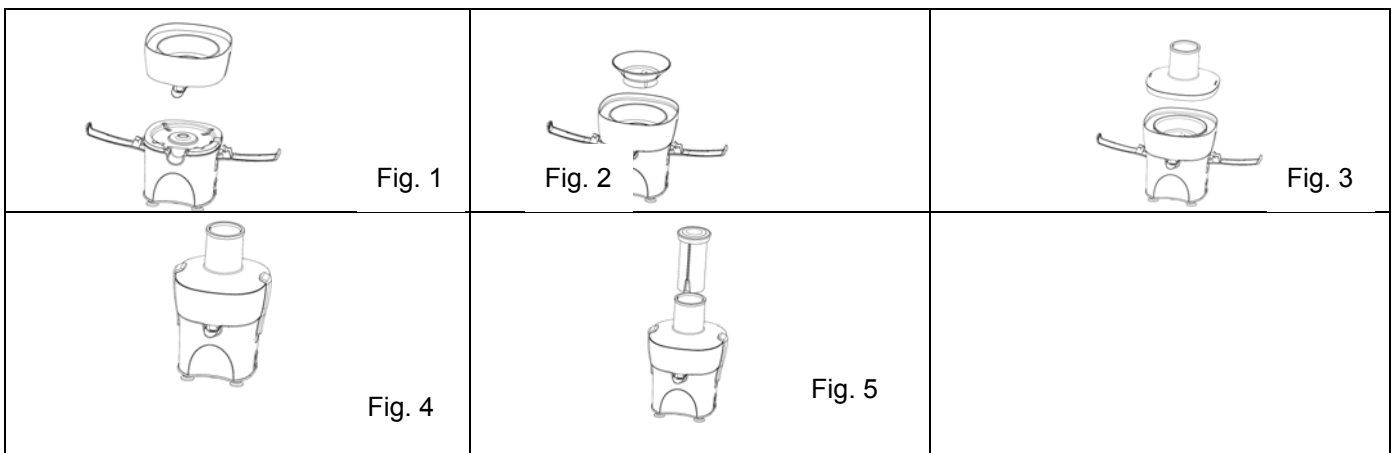
- Remove all packagings and stickers.
- Before the first use we recommend to clean all component thoroughly (see 'Cleaning').
- Ensure that the voltage marked on the appliance is the same as your main voltage. According to the safety law: only use earthed sockets.

**USE OF THE JUICE EXTRACTOR**

1. Unroll the power supply cord.
2. Place the juice collector on the motor block (Fig.1) and the gearbox on the juice collector (Fig. 2)
3. Place the stainless steel sieve on the clutch (Fig. 3). Make sure that the sieve is fixed well on the clutch and that is well pressed down

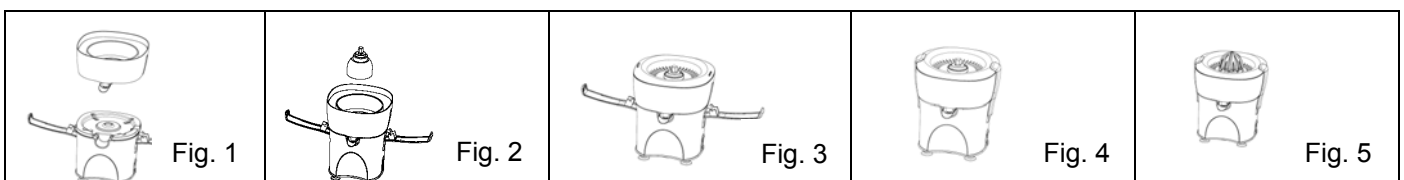
downwards. Always check the sieve before use. If you notice cracks or damages, you cannot use the appliance anymore.

4. Place the lid with feeding tube on the juice collector (Fig. 3) and fix the safety brackets onto the lid (Fig. 4).
5. Place the pusher into the feeding tube (Fig. 5). For fine fruit and vegetables, please use the small pusher, like f.e. carrots. For large fruit and vegetables, please use the large pusher, like f.e. apples.
6. Place a glass under the antidrip spout.
7. Wash the fruit/vegetables and slice them if needed so that they fit into the feeding tube.
8. During the extracting, always put the antidrip spout in downward position.
9. Switch on the button: choose speed 1 (low) or speed 2 (high). Remark: the appliance will only work if all parts were mounted correctly and if the lid is fixed into the safety brackets.
10. Place the ingredients in the feeding tube and gently press them down. If you press too hard/fast this can influence the final result and in some cases cause the motor to stop. After the ingredients are processed and all juice is in the juice collector, put the antidrip spout in upward position, switch off the appliance and wait for the motor to stop turning entirely.
11. To dismount the appliance, you need to repeat steps 1-5 in reverse order.



#### **USE OF THE CITRUS PRESS**

1. Unroll the power cord.
2. Place the juice collector on the motor block (Fig 1) and the gearbox on the juice collector. (Fig. 2)
3. Place the citrus sieve on the clutch (Fig. 3) . Please make sure that the sieve is well fixed on the clutch.
4. Fix the two safety brackets on the citrus sieve (Fig. 4).
5. Depending on the fruit size, place the small or large pressing cone on the sieve. (Fig. 5).
6. Place a glass under the spout.
7. Wash the fruit and slice it in half.
8. During pressing, always put the antidrip spout in downward position.
9. Put the switch on position 1 (low speed). Remark: for the citrus press function, only position 1 can be used. If you use position 2, the juice will start splashing. Remark: the appliance will only work if all parts were mounted correctly and if the lid is fixed into the safety brackets.
10. Place the fruit on the pressing cone and press gently. If you push too hard this may influence the final result and in some cases it may even damage the motor. After the ingredients are processed and all juice is in the juice collector, put the antidrip spout in upward position, switch off the appliance and wait for the motor to stop turning entirely.
11. In order to dismount the appliance, please repeat steps 1-5 in reverse order.



## **GENERAL TIPS**

- Use fresh fruit and vegetables as they are more juicy. Pineapple, red beet, celery, apple, pear, cucumber, carrot, melon, tomato, pomegranate, ... are most suited for use in the juice extractor.
- Thin peels, like i.e. kiwi, do not need to be removed. Thick peels, like i.e. melons, are recommended to be removed. The peels of citrus fruit should also be removed as they give a bitter taste. You could also use the citrus press for these fruits.
- Drink the juice immediately. If it is exposed to the air too long, the juice will lose its taste and nutritional value.

## **CLEANING**

Do not use scourers, cleaning products or fluids such as alcohol, petrol and acetone to clean the appliance. The appliance is easier to use if this is done immediately after use.

1. Switch off the appliance. Pull out the plug and wait for the motor to stop turning entirely.
2. Dismount the appliance: - juice extractor: see "use of the juice extractor", point 1-5  
- citrus press: see "use of the citrus press", point 1-5
3. All removable parts, except for the motor block, can be cleaned in the dishwasher (in the upper tray). Or you can clean them in warm water with some detergent and then rinse them off under running water.
4. Clean the motor block with a damp cloth. NEVER immerse the motor block in water or under running water.

**TIP:** Strongly colouring food (i.e. red beets) can give off colour. You can avoid this by cleaning the different parts immediately after use.

**TIP:** After each use the stainless steel sieve must always be thoroughly cleaned by means of a mop under running water. If the pulp dries up on the sieve, the fine openings on the sieve could get clogged up and the Juicer Press won't work that efficiently anymore.

## **STORAGE**

Always clean the appliance before storage. Follow the above mentioned cleaning instructions. Store the appliance in upright position in a frostfree, clean and dry place, out of reach of children. Never put heavy or hard objects on top of the appliance.

## **PRACTICAL TIPS IN CASE OF MALFUNCTIONS**

Do not use the appliance in case of a malfunction or when the power cord is damaged. Please address to your sales point or contact NV van RATINGEN. (contact details at the back)

**THE APPLIANCE HAS BEEN DESIGNED FOR DOMESTIC USE. THE GUARANTEE CONDITIONS EXPIRE UPON PROFESSIONAL USE. DEFECTS AND/OR DAMAGES FOLLOWING TO THE NON OBSERVANCE OF THE USER MANUAL ARE NOT COVERED BY THE GUARANTEE.** We are entitled to make technical modifications at all times.

<b>DE</b> <b>GEBRAUCHSANWEISUNG</b>
-------------------------------------

## **SICHERHEITSVORSCHRIFTE**

Dieser Gerät entspricht allen Europäischen Sicherheitsvorschriften, das CE-label und ist ausschliesslich für den Einsatz in Haushalt geeignet.

- Der Juicer Press darf nur mit 230 Volt Wechselstrom gebraucht werden.
- Arbeiten Sie nur auf trockenen, waagerechten und festen Arbeitsflächen, die unter dem Gewicht des Geräts nicht kippen oder verschieben.
- Vergewissen Sie sich, dass der Entsafter richtig und vollständig zusammengesetzt ist. Das Gerät lässt sich aus Sicherheitsgründen nicht einschalten, wenn es nicht richtig zusammengesetzt ist.
- **NIEMALS** Wasser oder andere Flüssigkeiten in den Motor-Haus laufen lassen. Nur reinigen mit einem feuchten Tuch. Falls das Gerät trotzdem nass oder feucht wird, auf der Stelle dem Netzkabel aus die Steckdose ziehen!!
- Dieses Gerät darf gebraucht werden von Kinder ab 8 Jahre, von physisch, motorisch oder geistig behinderten Personen oder von Personen ohne die nötige Erfahrung oder Sachkunde, unter der Bedingung, daß sie unter Aufsicht stehen oder Anweisungen bekommen damit sie das Gerät risikofrei gebrauchen können, und unter der Bedingung, daß sie die betreffende Gefahr verstehen. Kinder sollen NICHT mit dem Gerät

spielen. Reinigung und Wartung sollen nicht von Kinder gemacht werden es wäre denn, sie sind minimum 8 Jahre alt und stehen unter Aufsicht.

Das Gerät und der Schnur außerhalb der Reichweite von Kinder halten.

- **NIEMALS** das Gerät ausser Haus gebrauchen.
- **NIEMALS** Zubehöre oder Bestandteile von anderen Marken gebrauchen.
- Der Juicer Press gleich ausschalten und den Stecker ausziehen: Nach Gebrauch oder wann das Gerät nicht in Gebrauch ist, wann den Juicer Press nicht gut funktioniert und bei Reinigung des Gerät
- **NIEMALS** an die Schnur ziehen um der Stecker aus die Steckdose zu ziehen. **IMMER** das Gerät in die nächster Nähe einer Steckdose aufstellen zum einfachen Anschluss. **NIEMALS** Verlängerungskabel oder Tischsteckdose verwenden und immer den Netzkabel völlig entrollen. Schliessen Sie den Entsafter immer nur mit dem Netzkabel direkt an eine Wandsteckdose an.
- Halten Sie das Netzkabel immer von heissen Oberflächen (zum Beispiel Kochplatten, Ofen) entfernt.
- **NIEMALS** das Netzkabel über die Tisch- oder Tresenkante hängen lassen.
- Arbeiten Sie niemals mit dem Entsafter wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist. In diesem Fall, das Gerät gleich an einen anerkannten Reparaturstelle retournieren.
- Das Deckel mit Füllschacht nur entfernen wann das Gerät ausgeschaltet ist und das Motor nicht mehr dreht.
- Die Sicherheitsverriegelung nur aufmachen wann das Gerät ausgeschaltet ist und das Motor nicht mehr dreht.
- Reparature können nur ausgeführt werden durch anerkannte Reparaturstellen oder Fachleute
- Das Gerät darf nur haushaltlich gebraucht werden und sollte nicht länger als einige Minuten ununterbrochen funktionieren.
- Personen die diese Gebrauchsanweisung nicht gelesen haben, dürfen dieses Gerät nicht gebrauchen.

#### **Spezifisch für die Entsafter Funktion:**

- **NIEMALS** die Lebensmittel mit den Händen in den Füllschacht schieben. Verwenden Sie immer den mitgelieferten Stempel. Sollte die Nahrung feststecken im Füllschacht, immer das Gerät ausschalten und warten bis dem Motor gestopt hat. Nehmen Sie das Gerät auseinander um die Nahrung zu entfernen.
- Nicht zu hard auf den Stempel drücken um so Schaden ans Gerät zu vermeiden. Die Saftschale rechtzeitig leeren um Spritzer und überlaufen zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist nicht geeignet für die Bereitung von Hackfleisch oder für das Blenden von Nahrung.
- Vorab immer grosse Steine von Steinfruchten entfernen, wie z.B. Pfirsiche. Schalen brauchen nicht entfernt zu werden, sofern diese nicht hard oder dick sind, z.H. Melone oder wann die Schalen einen unangenehmen Geschmack hinterlassen, wie z.B. Zitrone, Orangen.  
Bei Ananas, Kiwi .. braucht man die Schalen NICHT zu entfernen.

#### **BEVOR DER ERSTEN BENUTZUNG**

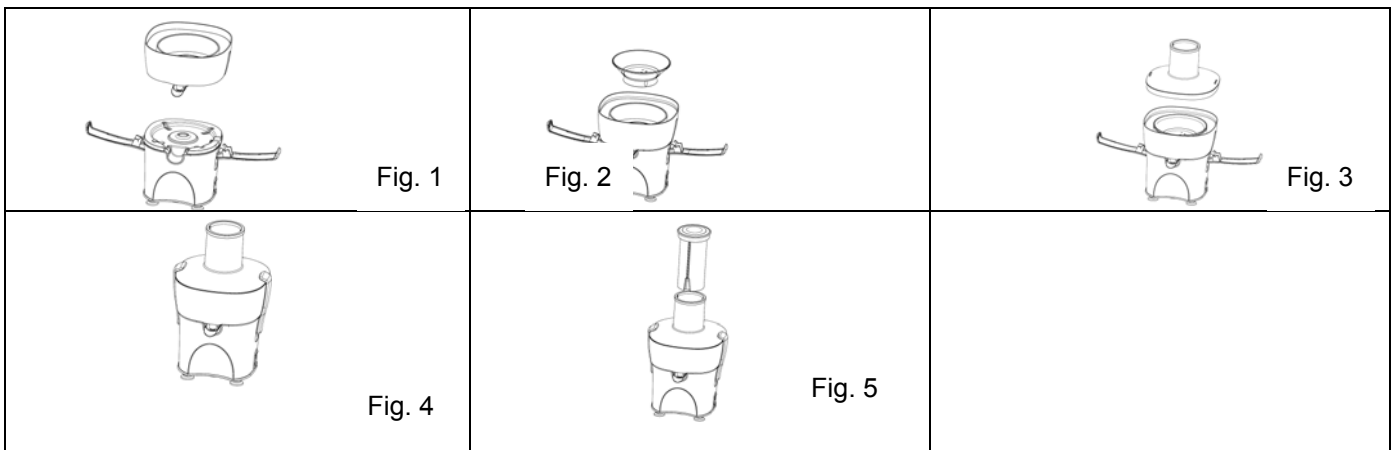
- Zuerst alle Verpackungen und Aufkleber entfernen.
- Es ist empfohlen jedes Teil vor ersten Gebrauch Grundig zu reinigen (siehe „Reinigung“).
- Kontrollieren Sie, ob der Netzstrom mit dem der Friteuse übereinstimmt. Den gesetzlichen Sicherheitsnormen gemäß, ausschließlich Netzstecker mit Erdung benutzen.

#### **GEBRAUCH DES ENTSAFTER**

1. Entrollen Sie die Schnur.
2. Die Saftschale auf das Motorgehäuse stellen (Fig. 1)
3. Der Edelstahl Sieb auf die Antriebskupplung stellen (Fig. 2). Beachten Sie dass den Sieb gut auf die Antriebskupplung befestigt ist und gut nach unten angedrückt ist. Der Sieb immer vor Gebrauch kontrollieren. Wann Sie Sprunge oder Beschädigungen bemerken, das Gerät nicht mehr gebrauchen.
4. Der Deckel auf die Saftschale stellen (Fig.3) und die zwei Sicherheitsverriegelungen an den Deckel befestigen (Fig.4).
5. Zum einführen grosses Obst und Gemüse den breiten Stempel gebrauchen (Dieser kan nur auf eine Weise eingesetzt werden), wie für z.B.

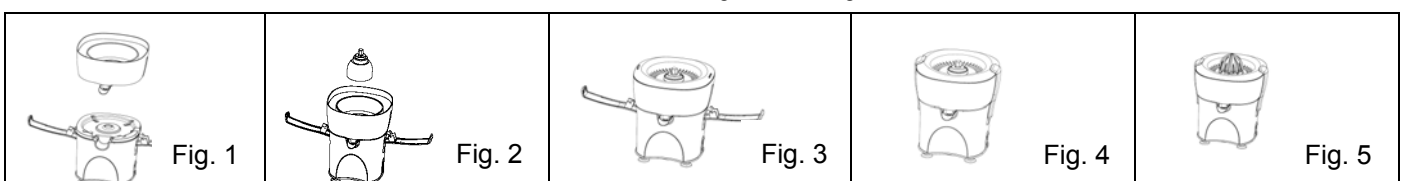
Apfel.(Fig. 5). Für feines Obst und Gemüse wird zuerst den breiten Stempel hineingeschoben und wird dann mit Hilfe der feinen Stempel eingeführt, wie für z.B. Karotten.

6. Stellen Sie ein Glass unter den Ausgiesser.
7. Das Obst und Gemüse waschen und wenn nötig in Stücke schneiden sodas Sie im Füllschacht passen.
8. Während des Entsaften immer den Anti-Tropf Ausgiesser in Abwärtsposition stellen.
9. Ein-Ausschalter: wählen Sie die Position 1 (träge) oder Position 2 (schnell). Bemerkung: das Gerät funktioniert nur wann alle Teile korrekt montiert sind und wann die Sicherheitsverriegelung an den Deckel befestigt ist.
10. Die Stücke im Füllschacht schieben und langsam nach unten drücken. Wann Sie zu hard/schnell drücken kann das die Qualität des Endresultaat beeinflussen und manchmal den Motor beschädigen. Wann alles Zutate verarbeitet sind und das Saft sich in der Saftschale befindet, den Anti-Tropf Ausgiesser in Aufwärtsposition stellen, das Gerät ausschalten und warten bis dem Motor nicht mehr dreht.
11. Um das Gerät auseinander zu holen, wiederholen Sie Punkt 1-5 in umgekehrter Folge.



#### **GEBRAUCH DER ZITRUS PRESSE**

1. Entrollen Sie die Schnur
2. Die Saftschale auf das Motorgehäuse stellen (Fig 1) und das Kuppelstück auf die Saftschale stellen (Fig. 2)
3. Der Zitrus Sieb auf die Antriebskuppel stellen (Fig. 3) . Beachten Sie dass den Sieb gut auf die Antriebskuppel befestigt ist.
4. Die zwei Sicherheitsverriegelungen an den Zitrus Sieb befestigen (Fig. 4).
5. Je nach Grösse des Obst den kleine oder grosse Pressekegel auf den Sieb stellen (Fig. 5).
6. Ein Glass unter den Ausgiesser stellen.
7. Das Obst waschen und halbieren
8. Während des Pressen immer den Anti-Tropf Ausgiesser abwärts stellen!
9. Der Ein-Aus Schalter auf Position 1 stellen (geringe Geschwindigkeit). Bemerkung: nur die Position 1 kann für die Zitrus Presse Funktion angewendet werden. Wann Sie die Position 2 anwenden, wird der Saft spritzen. Das Gerät wird nur funktionieren wann alle Bestandteile korrekt montiert sind und wann der Deckel in der Sicherheitsverriegelung befestigt ist.
10. Stellen Sie das Obst auf den Pressekegel und drücken Sie leise. Wann Sie zu hard drücken kann das die Qualität des Endresultat beeinflussen und manchmal selbst den Motor beschädigen. Wann alles Zutate verarbeitet sind und das Saft sich in der Saftschale befindet, den Anti-Tropf Ausgiesser in Aufwärtsposition stellen, das Gerät ausschalten und warten bis dem Motor nicht mehr dreht.
11. Um das Gerät auseinander zu holen, wiederholen Sie Punkt 1-5 in umgekehrter Folge.



## **ALGEMEINE HINWEIS**

- Frisches Obst und Gemüse enthalten mehr Saft. Ananas, rote Rüben, Sellerie, Apfel, Birne, Gurken, Karotten, Melone, Tomaten, Granatapfel,... sind besonders geeignet für Gebrauch mit dem Entsafter.
- Dunne Schalen, z.B. Kiwi, brauchen nicht entfernt zu werden. Dick Schalen, wie z.B. Melone werden am besten entfernt. Auch die Schalen von Zitrusfrüchten entfernen Sie am besten da sie einen bitteren Geschmack hinterlassen können.
- Trinken Sie den Saft sofort. Wann es zu lange am Luft ausgesetzt is, wird der Saft den Geschmack und Nährwert verlieren.

## **REINIGUNG**

Keine Topfkratzer, aggressive Reinigungsmittel oder aggressive Flüssigkeiten wie Alkohol, Petroleum oder Aceton gebrauchen zur Reinigung des Gerät. Das Gerät ist einfacher zu reinigen wann es gleich nach Gebrauch gemacht wird.

1. Das Gerät ausschalten. Die Schnur ausziehen und warten bis dem Motor nicht mehr dreht.
2. Das Gerät demontieren: - Entsafter: siehe "Gebrauch des Entsafter", Punkt 11  
-Zitrus Presse: siehe "Gebrauch der Zitrus Presse", Punkt 12
3. Alle abnehmbare Bestandteile, der Motorgehäuseausgenommen, können im Geschirrspüler gereinigt werden (im obersten Korb). Oder sie können auch in warmem Wasser mit Spülmittel gereinigt werden und dann gespült werden unter frisches Wasser.
4. Das Motorgehäuse reinigen mit einem feuchten Tuch. NIEMALS in Wasser untertauchen oder unter fließendes Wasser reinigen.

**TIP:** Stark farbende Lebensmittel (z.B. rote Rüben) können abfärben. Das kann vermeidert werden durch die verschiedenen Bestandteile gleich nach Gebrauch zu reinigen.

**TIP:** Der Edelstahl Sieb sollte nach jedem Gebrauch, immer und unverzüglich unter fließendes Wasser (Hahn) gründlich gereinigt werden mit Hilfe einem Spülbürste. Wann der Pulp auf den Sieb aufdrocknet können die feine Öffnungen verstopfen und wird der Juicer Press nicht mehr effizient funktionieren.

## **AUFRÄUMEN**

Das Gerät immer befor das Aufräumen reinigen. Folgen Sie immer die o.g. Reinigungsinstruktionen. Das Gerät immer in aufstehender Position aufräumen, in einer frostfreien, sauberen und trocknen Platz, ausser Bereich von Kinder. Niemals harte oder schwere Objekte obenauf das Gerät stellen.

## **PRAKTISCHE HINWEISE BEI STÖRUNGEN**

Bei einer Störung des Gerätes oder bei Beschädigung des Schnur, das Gerät nicht mehr gebrauchen. Wenden Sie sich dann direkt an Ihrem Verkaufspunkt oder kontaktieren Sie NV van RATINGEN. (Kontaktdata hinten)

**DIESES GERÄT WURDE ENTWORFEN FÜR HAUSHALTlichen GEBRAUCH. BEI PROFESSIONNELLEM GEBRAUCH VERFALLEN DIE GARANTIEBEDINGUNGEN.**

**DEFEKTE UND/ODER BESCHÄDIGUNGEN ZUFOLGE VON DEM NICHT BEFOLGEN DER GEBRAUCHSANWEISUNG WERDEN NICHT DURCH DIE GARANTIE GEDECKT.**

Wir behalten das Recht technische Änderungen anzubringen.

---

## **GARANTIEBEPALINGEN**

De garantie loopt vanaf de aankoopdatum en bedraagt 2 jaar en wordt enkel en alleen toegekend na voorlegging van uw aankoopfactuur.. De garantie vervalt onherroepelijk en onmiddellijk indien de sapcentrifuge op een wijze anders dan huishoudelijk wordt gebruikt (bv. professioneel)

- De waarborg dekt herstellingen en/of het gratis vervangen van onderdelen die door onze technische diensten als defect beschouwd worden en waarbij het defect te wijten is aan materiaal-, constructie- of fabricagefouten. Onderdelen onderhevig aan slijtage vallen nooit onder garantie.
- De waarborg is enkel geldig voor de eerste gebruiker.
- De verzendingskosten zijn steeds ten laste van de koper, zowel het opsturen als het afhalen.

De garantie vervalt automatisch in de volgende gevallen :

- Bij verkeerde aansluiting, vb. te hoge elektrische spanning.
- Bij verkeerd, oneigenlijk of abnormaal gebruik.
- Bij onvoldoende of verkeerd onderhoud.
- Bij herstelling of wijziging door niet gemachtigde derden.
- Bij verwijderen en/of veranderen van de identificatienummers.

#### **CONDITIONS DE GARANTIE**

La garantie prend cours à la date d'achat et est valable pendant 2 ans et n'est applicable que sur présentation de votre facture d'achat . La garantie expire irrévocablement et immédiatement si la centrifugeuse est utilisée d'une façon autre que domestique (ex. professionnel).

- La garantie couvre la réparation et/ou le remplacement gratuit des pièces reconnues défectueuses par nos services techniques au cas où le défaut est imputable aux vices de construction, de fabrication ou de matériel. Les pièces sujet à l'usure ne sont pas couvertes par la garantie.
- La garantie n'est valable que pour l'utilisateur initial.
- Les frais de port sont, tant à l'aller qu'au retour, à charge de l'acheteur.

#### **Les cas suivants font échoir automatiquement la garantie :**

- Un raccordement incorrect, p.e. d'une tension électrique excessive.
- Utilisation ou manipulations anormales ou abusives.
- Entretien insuffisant ou incorrect.
- Toute réparation ou modification par des personnes non mandatées en tant que fabricant.
- Appareils dont les numéros d'identification ont été effacés ou altérés.

#### **GUARANTEE CONDITIONS**

Your guarantee starts on the day of purchase and is valid for 2 years and will only apply after submitting the purchase invoice. The guarantee will expire irrevocably and immediately when the juice extractor is used for purposes other than domestical (i.e. professional).

- The guarantee covers every repair and/or replacement free of charge of the parts recognized defective by our technical department and if the damage is due to faulty manufacture, construction or material. Parts subject to wear are not covered by the guarantee.
- The guarantee is only valid for the original user.
- Carriage, both ways, is for the purchaser's account.

#### **The guarantee expires in the following cases :**

- Incorrect connection, e.g. electric voltages.
- Abnormal use, misuse handling, lack of care.
- Modifications or repairs made to the appliance by persons not authorized by us as manufacturer.
- When reference numbers altered or removed.

#### **GARANTIEBEDINGUNGEN**

Die Garantie beginnt mit dem Ankaufstag und belauft sich auf 2 Jahre und gilt nur nach Vorlage Ihrer Ankaufsrechnung.

Die Garantie verfällt unwiderruflich und sofort wenn der Entsafter für Zwecke anders als haushaltlich angewandt wird (z.B. professionell).

- Die Garantie deckt Reparatur und/oder Ersatz aller Teile, die von unserer technischen Abteilung als Konstruktions-, Material- und Fabrikationsfehler anerkannt werden. Die Garantie deckt niemals Teile dem Verschleiss ausgesetzt sind.
- Die Garantie gilt nur für den Erstkäufer.
- Die Portokosten für den Hin- und Rückversand gehen zu Lasten des Käufers.

#### **Die Garantie entfällt automatisch bei :**

- Einem nicht korrekten Anschluß, z.B. übermäßig starke Netzspannungsschwankungen.
- Nicht normaler oder zweckwidriger Nutzung oder Behandlung.

- Fehlende oder mißbräuchliche Pflege.
- Geräte, die von nicht autorisierten Personen, verändert oder repariert wurden.
- Geräte, deren Kennnummern beseitigt oder verändert wurden.



### **MILIEU**

Gooi het apparaat op het einde van zijn levensduur niet weg met het normale huisvuil, maar lever het in op een officieel verzamelpunt om het te laten recyclen. Op deze wijze helpt u om het milieu te beschermen.

### **AANSPRAKELIJKHEID**

Alle aansprakelijkheden, zowel naar de gebruiker(s) als naar alle derden, die zouden voortvloeien uit niet-naleving van alle in deze gebruiksaanwijzing vermelde veiligheidsvoorschriften, kunnen onder geen enkel beding ten laste worden gelegd van de fabrikant. Bij niet-naleving van deze veiligheidsvoorschriften vrijwaart de gebruiker van de friteuse, of welke persoon ook die deze veiligheidsvoorschriften niet heeft nageleefd, de fabrikant voor alle aansprakelijkheden die de fabrikant hierdoor ten laste kunnen gelegd worden.



### **ENVIRONNEMENT**

Ne jetez pas l'appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit prévu à cet effet par les pouvoirs publics pour son recyclage. Vous aiderez, ainsi, à protéger l'environnement.

### **RESPONSABILITÉS**

Toutes les responsabilités, aussi bien envers le(s) utilisateur(s) qu'envers tous les tiers, qui résulteraient du non-respect de toutes les prescriptions de sécurité prescrites dans ce mode d'emploi, ne peuvent à aucune condition être inculpées au fabriquant. En cas de non-respect de ces prescriptions de sécurité, l'utilisateur de la friteuse, ou toute autre personne ne pas ayant appliqué ces prescriptions de sécurité, préserve le fabriquant de toutes responsabilités qui de ce fait pourraient être inculpées au fabriquant.



### **UMWELTSCHUTZ**

Geben Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise helfen Sie die Umwelt zu schonen.

### **HAFTPFLICHTEN**

Alle Haftpflichten, hinsichtlich Verbraucher und Dritten, die sich ergeben könnten aus das nicht Nachkommen von allen in dieser Gebrauchsanweisung vorgeschriebenen Sicherheitsvorschriften, können keinesfalls zu Lasten des Fabrikanten gehen. Bei Nicht-Befolgung dieser Sicherheitsvorschriften, schützt der Benutzer der Fritteuse, oder andere Personen die diese Sicherheitsvorschrift nicht nachgekommen sind, den Fabrikant gegen alle Haftpflichten die ihm zu Lasten gelegt werden können.



### **ENVIRONMENT**

Do not throw the appliance away with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this you will help to preserve the environment.

### **LIABILITIES**

All liabilities, towards both consumer(s) and third parties, that could result from not observing all the safety regulations prescribed in this user manual, can under no circumstances be charged to the manufacturer. In case of non-observation of these safety regulations, the user of the deep fryer, or any other person not having observed these safety regulations, protects the manufacturer from all responsibilities that he could be charged with.

### **VOOR VERDERE INLICHTINGEN / POUR TOUT RENSEIGNEMENT SUPPLEMENTAIRE / FOR ALL FURTHER INFORMATION / FÜR**

#### **WEITERE INFORMATIONEN**

NV J. van RATINGEN

Stadsheide 11 - B-3500 Hasselt

E-Mail : [info@vanratingen.com](mailto:info@vanratingen.com) / Website : [www.vanratingen.com](http://www.vanratingen.com)

V2012-06